



德赛政治文丛

从理念到程序

我亲历的美国大选

周晓辛
选编

刘亚伟 主编



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

从理念到程序

我亲历的美国大选

周晓莘 选编

Observing
the US
Presidential
Election



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

图书在版编目(CIP)数据

从理念到程序——我亲历的美国大选/周晓苹编选.

—北京:中央编译出版社,2005.10

(德赛政治文丛/刘亚伟主编)

ISBN 7-80211-179-X

I. 从... II. 周... III. 总统一选举—研究—美国 IV. D771.224

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 108674 号

从理念到程序——我亲历的美国大选

出版发行:中央编译出版社

地 址:北京西单西斜街 36 号(100032)

电 话:(010)66509360 66509352(编辑部)

(010)66509364(发行部)

h t t p://www.cctpbook.com

E m a i l:edit@cctpbook.com

经 销:全国新华书店

印 刷:北京金瀑印刷有限责任公司

开 本:787×960 毫米 1/16

字 数:320 千字

印 张:19

版 次:2006 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

定 价:120.00 元(全 4 册)



德赛政治文丛

主 编 刘亚伟

编委会

刘亚伟 (美国卡特中心)

史天健 (美国杜克大学)

唐 军 (北京德赛思创咨询中心)

席 涛 (中国政法大学法与经济研究中心)

袁达毅 (北京行政管理学院)

詹成付 (中国民政部)

张伟南 (全球领袖基金会)

赵树凯 (中华研发基金会)

The Series on Political Issues

Edited by Yawei Liu

Editorial Board

Yawei Liu The Carter Center (Atlanta, USA)

Tianjian Shi Duke University (Durham, USA)

Tang Jun The Beijing Center for Policy Research (Beijing, China)

Xi Tao China University of Political Science and Law (Beijing, China)

Yuan Dayi Beijing College of Public Administration (Beijing, China)

Zhan Chengfu Ministry of Civil Affairs (Beijing, China)

Zhang Weinan The Global Leadership Foundation (Hong Kong, China)

Zhao Shukai China Foundation for Research & Development (Beijing, China)

In this series:

Observing the US Presidential Election Edited by Zhou Xiaoping

Building A Harmonious Society Edited by Han Xue

Confronting Rural Issues Edited by Ye Zi

Improving Local Governance Edited by Yin Donghua

“上帝”保佑美国,美国人自己呢?

(代序)

刘亚伟

保佑美国的,似乎不是“上帝”,而是选民

从懂事时我所知道的美国是一个以暴力推行霸权,侵略别国领土,华尔街老板饱食终日而老百姓饥寒交迫,三 K 党横行,黑人则被处以私刑的国家,美国正在势不可挡地烂下去。在这个国家,连民权领袖(马丁·路德·金),都死于刺杀者的子弹之下。美国不仅是一个“纸老虎”,而且是一只行将死去的“老虎”。记得曾经在一首诗里读到过一句话:“保佑美国的‘上帝’在什么地方?”

正当我们沉浸在头号敌人一天天烂下去行将灭亡的喜悦之日时,美国总统尼克松风风火火来到了中国,不仅病病歪歪地上了长城,而且在讲话中自称为我们的朋友,并引用孔子的话:“有朋自远方来,不亦乐乎?”当时我纳闷,被我们称之为邪恶帝国的统领来中国干什么?以消灭帝国主义为己任的伟大领袖为什么还要接见,甚至说两国可以成为朋友?我们怎么可以和正在残杀越南儿童和蹂躏越南妇女的美国大兵的总司令“以友相称”?

时任美国总统的尼克松当时我并不了解,尼克松的破冰之行实际上与 1972 年底美国总统大选有关。到中国是为了向选民宣示他化敌为友的能力,更为重要的是要表明他终止陷入泥潭的越南战争的决心。正如他和他的竞选班子所预料的,这一行动,使他以压倒多数击败了民主党候选人,连连连任。不过两年之后,也是因为竞选作弊的丑闻使尼克松成为美国历史上第一位在任期辞职的总统,当他告别总统职位时,他力图辩解他不是“坏人”(I am no crook),之后黯然飞离开华盛顿。

后来我们才知道毛泽东曾当面对来访的尼克松说,他喜欢共和党,喜欢右派,尼克松引咎辞职以后,毛泽东还对来访的美国政要表示,他不理解一件撬锁行窃的小事可以把一个总统赶下台。我当时不理解也不知道,1976 年





选举中,吉米·卡特能从一个经济社会发展相对落后的州的州长位置一跃成为白宫的新主人,主要原因是因为尼克松的骄横和对宪法的蔑视使选民厌倦了职业政客,从而把一个远离华府的农场主送上了权力巅峰。

现在反过来看,保佑美国的似乎不是上帝,而是心明眼亮的选民。

“上帝”赋予美国政治家输得起的心态?

1988年,我第一次在美国亲历总统大选。当时共和党总统候选人是时任近8年副总统的老布什,民主党候选人则是马萨诸塞州州长杜卡基斯。美国是一个开放和多元的国家,否则像杜卡基斯这样的希腊人后裔是不可能政治舞台上大显身手的。但是,竞选的旷日持久和花费的高昂及选民的冷漠已经让人感到美国的民主的某种堕落,而杜卡基斯在领先近10个点的形势下败于老布什的原因则让人感到更加不安,特别是老布什的竞选伙伴是一个除了有一副年轻英俊的面孔外而几乎没有什么政绩的参议员。当时只是在电视上看到一则广告,麻省一犯人在被保释之后再度犯罪,配以杜卡基斯打击犯罪不力的画外音。杜卡基斯失败后,学者和竞选专家纷纷指出,这则广告相当于1964年林登·约翰逊攻击对手巴里·戈特华德的“雏菊”广告(一个小女孩在水仙花盛开的绿地上嬉戏、采花瓣,身后突然生起蘑菇云,暗示如果戈特华德当选,美国将面临核打击),极大地改变了选民对候选人的看法,扭转了局面,造成杜卡基斯的失败。虽然杜卡基斯当州长时在打击犯罪和保持社会治安方面成绩卓著,但多数选民更愿意相信被竞选广告扭曲的事实。也许,纳粹德国宣传部长戈培尔所信奉的“谎言重复一千遍就变成真理”的信条,在言论极为自由、信息特别发达的美国也大有用场。

对“上帝”极度“虔诚”的选民情愿对事实视而不见?

转眼到了1992年,冷战结束后美国成为世界惟一的霸主。海湾战争迅雷不及掩耳的胜利和屈指可数的伤亡,不仅凸现了美国的军事实力,也向世界昭示了美国的价值观念:为了“世界的和平与稳定”,美国甚至可以绕过联合国充当警察和法官。为此老布什在美国民意调查中的支持率几乎达到85%。这样的总统想必是选不掉的,挑战这样的总统似乎不是愚蠢就是无知。

然而,美国的政治家们一向有以卵击石的胆气。除了共和党竞选对手民



主党人外,一个来自得克萨斯州的其貌不扬但腰缠万贯的商人罗斯·佩罗也宣布:他将以独立竞选人角逐总统宝座。最后赢得民主党提名的是跟卡特当年身份相似的阿肯色州州长比尔·克林顿。之前,一个叫珍妮·佛罗华斯的妇女告知媒体,克林顿当州长时曾对她进行性骚扰。眼看克林顿的总统梦就烟消云散了,他和志趣相投的妻子希拉里果断面对哥伦比亚电视台的《六十分钟》,手握着手向全国观众宣布,那位妇女的指责无根无据,他们夫妇相亲相爱。美国选民于是把他们的信任和支持给了克林顿。在佩罗的“协助”下(他“抢”走了近19%的普选选票),年轻的克林顿击败老布什,46岁便入主白宫。

克林顿当总统不到两年,一场号称“共和革命”的政治地震把民主党在参议院变成了少数党,克林顿的性丑闻也导致宪政危机,差点被弹劾“下岗”,使美国南部、中部及中西部的选民越发感到民主党“道德沦丧”和对基督教教旨的叛逆。2000年大选中,克林顿的继承人戈尔不仅没有赢得阿肯色州的支持选票,甚至在自己的老家田纳西也败给了小布什。如果戈尔在这两个南方州胜出,就不会有佛罗里达马拉松式的计票和最高法院六星期后的裁决,也不会有过去四年布什在国际舞台的固执、笨拙和霸道。

这样的结果应该怪罪选民还是政客?可以说选民太容易上当受骗,也可以说政客太工于心计。但是,“上帝”似乎在冥冥中安排好了一切,选民的错误和政客的伎俩都会受到惩罚。如果说克林顿的相貌、口才和风度及对手的弱点使他在1992年和1996年两次当选总统,小布什在2000年共和党预选中采用的策略和选民的是非不辨,已经显示出美国社会制度存在的缺陷。布什当时的对手之一约翰·麦卡恩在赢得新罕布什尔州的预选后,南卡罗来纳州的预选结果对布什能否在预选中出线有举足轻重的作用。布什竞选班子使用了两把“杀手锏”:一是煽风点火,动员该州保守的基督徒选民“出山”投票,把观点相对“解放”的麦卡恩扼死在竞选的摇篮里;二是釜底抽薪,让越南战争老兵攻击麦卡恩的越南战争英雄身份,贬低他最为有力的“战斗英雄”的竞选资格。布什竞选班子的无情和选民的无知使布什在预选中得以胜出。

难道那些对“上帝”极度“虔诚”的选民都情愿对事实视而不见吗?

“上帝”保佑的美国似乎并不受它的人民的保佑

“9·11”改变了美国的政治舞台和政治运作。在“爱国”和“反恐”的大

旗下,小布什似乎不费吹灰之力就赢得连选连任。然而,颠覆伊拉克后的困境,本·拉登的逍遥法外,经济的萎靡不振,使得一度可以呼风唤雨的布什在2004年面临巨大的困难,这给民主党卷土重来提供了绝好机会。在组成“梦之队”后,克里以时任参议员的身份,加上他越战老兵的经历和公诉人的才能,与英俊年轻、和蔼可亲的南方参议员爱德华兹一起,向在国际上一意孤行、在国内政策上肆意减税的布什和切尼发起挑战。

民主党自知打“国土安全”、“爱国”和“反恐”牌,他们不是共和党的对手,也清楚在战火燃烧的时候只关注社会和经济问题也不能转移选民的视线,于是,他们打出了“越战英雄”牌,力图通过“越战英雄”把克里塑造成为坚定、果敢的武装部队总司令。

民主党没有想到,小布什的竞选班子恰好借助这一点,利用他们操纵的一个非政府组织,用电视广告诋毁克里的从军生涯,指责他作弊骗取奖章,从越南回来之后又在国会侮辱美国士兵,并把奖章扔在国会山的台阶上,从而把克里反塑为亵渎美国士兵,背叛祖国的形象,最终克里重蹈杜卡基斯1988年的覆辙,他们自以为老百姓的眼睛是雪亮的,不需要去反击。

这则广告是共和党杀伤力最大的武器,从根本上改变了竞选的轨道,为布什打败对手奠定了基础。其实,在这次竞选中,双方都竭尽全力、肆无忌惮地使用“恐惧政治”(politics of fear)的手段。克里的竞选广告和演讲向选民传达的信息是:如果你们把布什再次送入白宫,社会保险金就会被私有化,会有更多的美国人丧失医疗保险计划,世界各国都会参加反美大军。

布什的广告和演讲勾画克里当选的图画则是:“9·11”会再次发生,美国人民会吃二遍苦,受二茬罪;民主党人入主白宫,他们会宣布《圣经》为非法读物;克里和爱德华兹掌权之后,美国那些靠打官司吃饭的律师会更加穷凶极恶;克里要是做了武装部队总司令,他在保卫美国的战略利益和人身安全之前会先征求联合国的意见,特别是法国和德国领导人的意见;克里要是有机会提名最高法院法官,美国就会变成同性恋的乐土等。

尽管有起码判断能力的选民都会知道,以上事情发生的可能性近乎为零,但是美国至少一半以上的投票人相信了布什的“预言”。美国选民在政治参与和选择判断上,经常类似于对日常生活消费品的选择,往往是依据电视广告选择商品,至于商品的质量只有在使用中才能发现,但是总统不是商品,商品在1个月内可以退换,总统一旦选出,选民则要与他厮守漫漫四年。

如果美国选民素质如此,他们能选出好的总统吗?他们选不出好的总统,整个世界不是都跟着受罪吗?上帝为人类赴难,美国总统可以为人类造

福,也会把世界拖向混乱和战争。而当这样一个重要的职务是由一群孤傲的、按摩西的所谓“十大戒规”行事、并不对外界发生的事情作任何独立判断的人选举产生的,这些人常常挂在嘴边的大劫大难就离人类不远了。而且,当美国只用单色眼镜看世界,并认为美国的价值观是世界惟一正确的价值观,美国总统可以把自己奉行的制度轻而易举地推广到世界时,它道义上的说服力和权威性就会崩塌。

“上帝”保佑的美国似乎并不受它的人民的保佑。

如果“上帝”不再保佑美国,年轻的一代会挺身而出吗?

美国的选民是不是已经到了走火入魔和鼠目寸光的地步?美国的民主制度是不是已经堕落到靠选举舞弊和恫吓选民的地步?美国的选举机制和选民是不是已经不能推举一个“有高度正当性、获得大多数公民信赖、具有一定领导威信总统”?这不仅仅是美国的问题,也是世界的问题。2000年总统大选难产已经严肃地提出了这一问题,2004年选举费用的昂贵、候选人无所不用其极的诋毁和选民的高度分裂,似乎又加深了人们对美国民主的健康状况的忧虑。然而,布什胜后的谦卑,克里认输的平和,选民恢复平静的速度,又似乎告诉我们,这个国家的最本质的东西没有损毁,依然坚固。

选举日前夜,我陪中国大陆十几个官员观摩美国共和党候选人的最后冲刺演讲。在竞选现场,我们看到,在不遗余力地糟蹋克里同时,候选人一再强调所有美国人都爱听也坚信的主题:民主是我们国家的发条。一位联邦参议员候选人在竞选演讲中说到:“美国之所以成为世人向往的国家而没有人愿意离开是因为明天。明天我们去投票,我们投票选择自己的领袖。我们投票选择自己的未来,我们投票选择自己的命运。明天我们都要去投票!”这番演讲赢得了现场热烈的掌声雷动。

听到这样的话,没有人不激动。我因此想到自己9岁的小女儿是如何参与这次选举的。也许是受到我们饭桌上讨论的影响,她是克里的坚定支持者,尽管她不一定理解布什与克里之间的不同,但她知道战争是不好的,布什太固执。我们出去散步,她见到别人家的院子里有支持布什、切尼的标语牌时,说要把它们拔掉,我说不行,那是侵犯别人的权利。我将支持布什、切尼的可以粘到汽车护挡上的标语拿回家,她用剪子剪碎了。我问,你不愿意留作纪念吗?她摇头。选举前一周,她脸色阴沉地从学校回来,不说话。我问她怎么了?她说,他们投票了,全校有1300位选民。克里输了,她想选的人



输了，自然难过。我说没事，这是模拟选举，克里在真正的选举时也许能赢。她看着我问：“爸爸，是不是克里当选我们每天就要多上两小时课？”我的心像石头一样沉了下去。难道“恐惧政治”都渗透到了下一代？谁会下作到去吓唬小孩子？我问她是谁说的，她说是班上一个同学，而且那个同学说了选举克里的后果后，其他许多孩子后悔他们投错了人。

孩子们，年轻一代的参与，是美国的福气；孩子这么小就受到“恐惧政治”的“毒化”，是美国的灾难。如果有一天“上帝”不再保佑美国，这些孩子会挺身而出保佑美国吗——无论是用枪杆子还是用选票？

写到这里，我看到选举地图，除了在东海岸的北端和西海岸能看到蓝色，代表小布什获胜的红色已经覆盖大部分地区。美国眼下就像中国“十年动乱”时一样，“全国山河一片红”。这次选举分裂了住在海边的人和住在内地的人，美国像是变成了开放的和保守的两大阵营。

“上帝”不偏不倚，而蓝红两色的美国选民则在政治问题上是不共戴天的。如果是这样，他们会以国家的利益为重吗？

2004年12月

（作者系美国佐治亚帕里米特学院副教授、卡特中心中国项目部副主任）

目
录

“上帝”保佑美国,美国人自己呢?(代序)

刘亚伟/1

零距离目击美国大选

美国大选见闻与思考

袁达毅/3

中国官员零距离目击美国大选

孙亚菲/24

我眼中的美国选举与民主

——2004年美国总统选举观察报告

周梅燕/32

美国大选观感拾遗

姚立法/50

从中国农民选村官看美国公民选总统

魏荣汉/56

美国选举宣传面面观

袁达毅/61

我的投票记录

余万里/70

美国大选投票日见闻

唐 勇/72

2004年美国大选分析

2004年美国总统大选八大特点

王怀超/77

透过政纲看大选

倪 峰/88

克里:越来越近

张立平/93

一次真正的全民公决

达 巍/107

道德牌打翻了经济牌

余万里/110

“聪明的”归克里,“笨的”归布什

薛涌/113

布什的连任与帝国梦

程巍/115

跨越美国疆界的“合众为一”

丁刚/120

“上帝”左右的美国政治

薛涌/123

拨开迷雾看青天——2004年美国大选分析

张立平/129

大选伤痛难愈合

唐勇/135

美国政治中的中美关系

布什连任:中美关系可望获重大突破

张立平/141

美国大选,中美经贸成了爆炸性议题

张立平/147

美国大选与中美贸易摩擦

王荣军/152

布什新任期的对外战略

李晓岗/156

单边主义与多边主义的相互转换

——试析多边主义在布什第二任期回归的可能

叶江/160

选举制度及背景资料

总统的“诞生”

张立平/175

美国总统候选人辩论的规则透视

方流芳/182

美国总统大选时的主流媒体

西木/192

美国总统选举过程

谭焕新/195

CONTENTS

附：美国总统就职演说(部分)

乔治·华盛顿	/201
托马斯·杰斐逊	/205
亚伯拉罕·林肯	/213
富兰克林·罗斯福	/221
约翰·肯尼迪	/233
理查德·尼克松	/237
吉米·卡特	/247
罗纳德·里根	/251
乔治·布什	/262
比尔·克林顿	/268
乔治·沃克·布什	/277
美国历任总统年表	/285

Contents

Preface: God Bless America, Will American People Bless Her?

..... Yawei Liu(1)

Observing the American Elections at Close Range

Observation and Thoughts of the American Presidential Election

..... Yuan Dayi(3)

Chinese Officials Observing the American Presidential Election at Close Range

..... Sun Yafei(24)

American Elections and Democracy in My Eyes Zhou Meiyan(32)

A Glimpse at the American Presidential Election Yao Lifa(50)

A Comparison of the Chinese Village Elections and the American

Presidential Election Wei Ronghan(56)

Aspects of the Campaign of the American Presidential Election

..... Yuan Dayi(61)

My Voting Record Yu Wanli(70)

Witnessing the Election Day of the American Presidential Election

..... Tang Yong(72)

Analysis of the 2004 American Presidential Election

Eight Characteristics of the 2004 American Presidential Elections

..... Wang Huaichao(77)

Looking at the American Presidential Election from The Platforms of the

Two Political Parties Ni Feng(88)

Kerry: Getting Closer and Closer Zhang Liping(93)

A Real Referendum Da Wei(107)



The Moral Card Defeats the Economic Card	Yu Wanli(110)
The Smarts Belong to Kerry and the Stupids Are Bush's	Xue Yong(113)
The Reelection of Bush and the American Dream	Cheng Wei(115)
The Coming Together That Goes Beyond the American Borders	Ding Gang(120)
The American Politics That Is Swayed by "God"	Xue Yong(123)
An Analysis of the 2004 American Presidential Election ...	Zhang Liping(129)
It Is Difficult to Heal the Election Wounds	Tang Yong(135)

Sino-American Relations in the Context of American Politics

Bush Getting Reelected: The Sino-American Relations May Experience	
A Major Breakthrough	Zhang Liping(141)
US-China Trade Is An Explosive Issue in the American Presidential Election	
.....	Zhang Liping(147)
The American Presidential Election and the Friction of the US-China Trade	
.....	Wang Rongjun(152)
The Foreign Policy Strategies of the Bush New Term	
	Li Xiaogang(156)
The Cycle of Unilateralism and Multilateralism: The Possibility of a Return to Multilateralism of Bush in His Second Term	
	Ye Jiang(160)

The American Election System

The Birth of the American President	Zhang Liping(175)
A Look at the Rules of the Debate between the Presidential Candidates	
.....	Fang Liufang(182)
The American Main Stream Media during the Presidential Election	
.....	Xi Mu(192)
The Processes of Electing the American President	
	Tan Huanxin(195)

Appendix: Selected Inaugural Speeches by American Presidents

George Washington	(201)
Thomas Jefferson	(205)
Abraham Lincoln	(213)

Franklin Roosevelt	(221)
John Kennedy	(233)
Richard Nixon	(237)
Jimmy Carter	(247)
Ronald Reagan	(251)
George Bush	(262)
Bill Clinton	(268)
George Walker Bush	(277)
 Presidents of the United States: from George Washington to George Walker Bush	 (285)



零距离目击美国大选